



# JAHRESBERICHT 2023



**Freunde  
brasilianischer  
Strassenkinder**



## Inhaltsverzeichnis

Der Verein	3
Kontaktadresse in der Schweiz	3
Spendenkonto	3
Die Projekte	3
Kontaktadressen in Brasilien	3
Grusswort des Präsidenten	4
Passos da Criança	4
UniLetrinhas	5
Aktivitäten der «Freunde»	5
Revisionsbericht	7



## Der Verein

Die «Freunde brasilianischer Strassenkinder» sind ein politisch und konfessionell unabhängiger Schweizer Verein, der Projekte für Strassenkinder in Brasilien unterstützt. Im Berichtsjahr 2023 waren es zwei: Passos da Criança (auch: Adilsons Favela-Projekt) und UniLetrinhas kümmern sich im südbrasilianischen Staat Paraná bzw. Rio de Janeiro um Kinder und Jugendliche, welche verlassen auf der Strasse leben oder in diese Lage zu geraten drohen.

Die Projekte sind langfristig ausgerichtet und verpflichten sich den Menschenrechten und den Rechten des Kindes. Sie bauen auf den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen auf, behandeln und fördern sie als Verantwortliche ihres eigenen Schicksals und bieten ihnen realistische Optionen für die Zukunft.

Die «Freunde» informieren Spenderinnen, Spender und andere Interessierte. Sie berichten über die Jahresrechnung des Vereins und über die Tätigkeiten und Jahresrechnungen der unterstützten Projekte durch regelmäßige Newsletter und einen detaillierten Jahresbericht. Die folgenden Angaben zu den Projekten basieren auf deren Jahresberichten und weiteren Berichten von vor Ort.

### Kontaktadresse in der Schweiz

Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder  
c/o Andreas P. Hug  
Anna-Neumann-Gasse 10  
6005 Luzern  
Telefon +41 (0)79 241 56 25  
E-Mail [info@meninos.ch](mailto:info@meninos.ch)  
Homepage [www.meninos.ch](http://www.meninos.ch)

### Spendenkonto

Freunde brasilianischer Strassenkinder  
PC 87-640504-2  
IBAN: CH43 0900 0000 8764 0504 2

## Die Projekte

Das Favela-Projekt Passos da Criança kümmert sich in einem Armenviertel der südbrasilianischen Grossstadt Curitiba um Kinder. Die Tagesstätte für Mädchen und Knaben im Vorschul- und Schulalter entstand im Jahr 2005 auf Initiative des ehemaligen Strassenjungen Adilson, der im lange vom Schweizer Verein unterstützten Projekt Chácara aufwuchs. Passos da Criança ist seit der Gründung stetig gewachsen und zu einer wichtigen Einrichtung für viele Kinder und Familien im Quartier geworden.

UniLetrinhas kümmert sich in einem Vorort Rio de Janeiro mit Stützunterricht um Kinder der Primarschulstufe, denen Analphabetismus und andere Bildungsnachteile drohen. Im Armenviertel Complexo da Maré im Norden Rios leben über 140'000 Menschen, viele davon in Armut. Die «Freunde brasilianischer Strassenkinder» gewährten UniLetrinhas 2022 eine Startfinanzierung und unterstützen es seit 2023 längerfristig.

Beide Projekte sind politisch und konfessionell unabhängig.

### Kontaktadressen in Brasilien

Adilsons Favela-Projekt:  
Adilson Pereira de Souza  
Associação Iniciativa Cultural - Passos da Criança  
Rua Manuel Martins Abreu 22  
Vila Torres / 80.215-472 Curitiba  
Telefon: +55 (0)41 99038672  
Homepage [passosdacrianca.org.br](http://passosdacrianca.org.br)

UniFavela / UniLetrinhas  
Rua 14, n 468,  
Vila do João, Maré, / 21.046-575 Rio de Janeiro  
Telefon +55 (21) 979009263  
Homepage <https://unifavela.com.br/projetos-e-acoas>



## Grusswort des Präsidenten

Liebe Freundinnen, liebe Freunde brasilianischer Strassenkinder

In einer Welt voller Unsicherheit ermöglicht unser Verein ein kleines bisschen Stabilität. Dies zeigt sich an zwei Zahlen: Im 29. Vereinsjahr haben die «Freunde brasilianischer Strassenkinder» erst zum vierten Mal entschieden, ein Projekt zu unterstützen - und zwar, so ist es vorgesehen, wiederum längerfristig.

Die Generalversammlung stimmte dem Antrag des Vorstands zu, UniLetrinhas unsere Unterstützung zu geben. Das Projekt gewährt in einer Favela bei Rio de Janeiro Kindern mit Schwächen beim Lesen und Schreiben Nachhilfe. Im Vorjahr hatten wir ihnen einen kleinen Startbeitrag zukommen lassen.

Etwas konnten wir in fast drei Jahrzehnten Vereinsarbeit garantieren: Verlässlichkeit. Zwar hatte auch unser Schweizer Verein zeitweise kaum Reserven. Aber wir konnten stets einhalten, was wir versprochen hatten. Das ist schon viel in einem von Wirtschaftskrisen und Ungewissheiten geprägten Land wie Brasilien. Zudem konnten wir mehrfach in Notfällen einspringen.

Diese Verlässlichkeit war nicht nur für die Projektleitungen wichtig, sondern auch für die dort betreuten Kinder und deren Angehörige. Unsere Hilfe ermöglichte vieles, worauf Mädchen und Knaben Anspruch haben, was aber trotzdem nicht selbstverständlich ist. Die so garantierte Stabilität ermöglicht Kindern ein besseres Leben - dank Ihrer Unterstützung.

Herzlichen Dank!

Andreas Hug, Vereinspräsident

## Passos da Criança

Das Projekt Passos da Criança betreute im Jahr 2023 rund 60 Mädchen und Knaben ab dem Vorschulalter bis zum 14. Lebensjahr. Dies waren etwas mehr Kinder als im Vorjahr. Im Jahr 2023 waren 26 Personen im Projekt angestellt. Ein grosser Teil von ihnen arbeitete in kleinen Pensen, insbesondere im Unterricht (Musik, Theater, Malen/Zeichnen, Yoga, Gesundheitserziehung, Perkussion, Capoeira etc.). Im Vorjahr waren 17 Frauen und Männer angestellt gewesen. Mehr Personal brauchte Passos unter anderem, da es neu auch samstags für benachteiligte Kinder öffnete.

Auch samstags gibt es nun einen Mittagstisch und ein Betreuungsangebot für rund ein Dutzend Mädchen und Knaben, die von ihren Familien vernachlässigt werden.

Die Räumlichkeiten von Passos wurden vermehrt ausserhalb der eigentlichen Öffnungszeiten genutzt, zum Beispiel für kulturelle Kurse, für psychologische Betreuung, für Sozialberatung oder einen Tanzkurs. Organisiert wurde auch ein monatliches Treffen, bei dem sich Schwangere insbesondere über Gesundheitsthemen austauschen konnten. Kernaufgabe blieb die Betreuung und gesunde Verpflegung für Kinder im Schulalter. Aber Passos ist nicht nur deswegen eine wichtige Institution in der Nachbarschaft.

Unser Verein hat Passos im Berichtsjahr mit 60'000 Franken unterstützt. Dies waren rund 11'000 Franken weniger als im Vorjahr. Der Verein finanzierte damit beinahe 20 Prozent der Projektkosten.



## UniLetrinhas

UniLetrinhas ist aus dem Projekt UniFavela hervorgegangen. Es setzt bei den Kleinsten an, während UniFavela sich zum Ziel gesetzt hat, Jugendliche und junge Erwachsene aus Rio de Janeiros grossem Armenviertel Complexo da Maré so zu fördern, dass sie eine höhere Bildung absolvieren können. Bei UniFavela wurden im Jahr 2023 15 Kinder unterrichtet. Im Herbst zuvor hatte das Projekt angefangen, fünf Mädchen und Knaben zweimal wöchentlich Nachhilfe in Lesen und Schreiben zu erteilen. Das ist nötig, weil die öffentliche Schule dies längst nicht bei allen Mädchen und Knaben schafft. Der Analphabetismus in Complexo da Maré ist gross. UniLetrinhas will ihn bekämpfen.

Unser Verein hat UniFavela 2023 mit fast 18'400 Franken unterstützt. Damit wurde unter anderem das Unterrichtsmaterial und Lebensmittel für die Verpflegung in den Pausen finanziert. Zudem gibt es einen Anreiz: Die Familien, deren Kinder nun bei UniLetrinhas mitmachen, bekommen einen kleinen Lebensmittelkorb mit gesunden Nahrungsmitteln. Die Miete für das Lokal von UniLetrinhas, Möbel wie Stühle und Pulte sowie die Kosten für Strom und Wasser wurden ebenfalls mit unseren Überweisungen bezahlt. Auch wurden den freiwilligen Lehrkräften Stipendien entrichtet. Bei den meisten Lehrerinnen und Lehrern handelt es sich um Studierende der Pädagogik, die ebenfalls aus dem Complexo da Maré stammen. Die Stipendien ermöglichen es ihnen, dass sie keiner anderen Erwerbsarbeit nachgehen müssen und dass sie sich auf ihr Studium und die Tätigkeit bei UniLetrinhas konzentrieren können. UniLetrinhas wurde in der Anfangsphase finanziell zu 100 Prozent von unserem Verein unterstützt.

## Aktivitäten der «Freunde»

Der Vereinsvorstand der «Freunde brasilianischer Strassenkinder» führte 2023 fünf Sitzungen im Raum Zürich durch. Hauptthemen waren die Entwicklung von Passos, die Unterstützung von UniLetrinhas, das Gewinnen neuer Vorstandsmitglieder sowie Fundraising.

Der Verein nahm 2023 fast 75'000 Franken an Spenden ein, was eine Zunahme von rund 14'000 Franken gegenüber dem Vorjahr bedeutet. Unsere Vergabungen fielen auch etwas höher aus. Dies ist darauf zurückzuführen ist, dass wir mit UniLetrinhas ein neues Projekt unterstützen. Es erhielt 18'400 Franken (2022 hatte es einen kleinen Startbeitrag bekommen). Bei Passos ging unser Unterstützungsbeitrag zurück: von 72'100 Franken (2022) auf 60'000 Franken (2023).

Unser Verein verfügt über ein Vermögen von rund 200'000 Franken. Der Vorstand möchte garantieren können, den Projekten in Notfällen wie bei einem Spendeinbruch oder auch bei Kursschwankungen beistehen zu können. In den vergangenen Jahren konnte die Rechnung stets auch dank einzelnen Grossspenden ausgeglichen gestaltet werden, obwohl der Eingang solche Grossspenden nicht jährlich garantiert ist.

Die Generalversammlung unseres Vereins fand am 25. Oktober 2023 in der Mediothek der Kantonsschule Küssnacht statt. Die anwesenden Mitglieder entschieden, dass das Projekt UniLetrinhas definitiv unterstützt werden soll. An der GV mussten wir die Vorstandsmitglieder Luciana Piotto Looser und Peter Stiefel verabschieden. Beide waren Stützen des Vereins: Luciana war in verschiedenen Funktionen aktiv, einmal sogar als Interimspräsidentin, aber vor allem als Kontaktfrau zu Passos. Sie hat das Projekt zweimal auf eigene Kosten besucht. Peter hat die Kasse und die Buchhaltung im Griff gehabt und unser Spendenwesen professionalisiert. Beide wurden mit grossem Dank verabschiedet. Neu in den Vorstand gewählt wurde Jandiara Sonderegger, die allerdings als beruflichen Gründen ihr Amt dann doch nicht ausüben konnte. Die Suche nach neuen Vorstandsmitgliedern gestaltete sich trotz Bemühungen schwierig. Ein weiterer Sitz blieb vakant.

Andreas Hug als Präsident und die übrigen bisherigen Vorstandsmitglieder wurden wiedergewählt. Die vakanten Aufgaben wurden folgendermassen verteilt: Das Kassieramt übernahm Vorstandsmitglied Dieter Mosimann, der als ehemaliger Bankangestellter über breite Erfahrung mit Finanzen verfügt. Beim Kontakt zu Passos sprang mit Sandra Merlo eine langjährige Angehörige unseres Vorstands ein, die Brasilien und Südamerika aus früheren Besuchen gut kennt.

Ein grosses Dankeschön geht auch an unsere Revisionsstelle, die Provida Treuhand AG. Das Unternehmen erledigt seine Arbeit für uns seit dem Jahr 2008 unentgeltlich. Diese unentgeltlichen Leistungen sind in der Jahresrechnung als Naturalspende aufgeführt. Vor allem dadurch und auch durch die ebenfalls unentgeltliche Arbeit des Vorstands konnten wir unsere administrativen Kosten gering halten.

Das Projekt Chácara, das unser Verein bis 2021 über ein Vierteljahrhundert lang unterstützt hatte, ist per 31. Dezember 2023 geschlossen worden. Noch vorhandene Mittel wurden dafür verwendet, um die Verpflichtungen gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu decken. Der restliche Betrag wurde an eine andere Nonprofit-Organisation übertragen. Der langjährige Projektleiter Fernando de Gois hat diesen Prozess begleitet.





## Revisionsbericht



Bericht der Revisionsstelle  
an die Mitgliederversammlung des  
**Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder, Küsnacht ZH**  
über die Prüfung der Jahresrechnung  
**per 31. Dezember 2023**

WIRTSCHAFTSPRÜFUNG

Provida  
Bahnhofplatz 68  
CH-8500 Frauenfeld  
Tel. +41 52 723 03 03  
Fax +41 52 723 03 05

Provida  
Neustrasse 2  
CH-8590 Romanshorn  
Tel. +41 71 466 71 71  
Fax +41 71 466 71 75

Provida  
Schützengasse 12  
CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 71 227 70 70  
Fax +41 71 227 70 75

Provida  
Leutschenbachstrasse 55  
CH-8050 Zürich  
Tel. +41 44 307 85 75  
Fax +41 44 307 85 77

info@provida.ch  
www.provida.ch





Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision  
an die Mitgliederversammlung des  
**Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder, Küsnacht ZH**

Zürich, 7 Januar 2025

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang) des **Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder** für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

**PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG**

Christoph Schlegel  
zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Patrick Gerig  
zugelassener Revisionsexperte

Beilagen:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Anhang und Leistungsbericht)





Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küssnacht

## **BILANZ PER 31. DEZEMBER 2023 UND VORJAHR**

### **AKTIVEN**

	31.12.2023 CHF	Vergleich 31.12.2022 CHF
Flüssige Mittel	207'286.48	193'764.81
Aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	17'800.00
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>207'286.48</b>	<b>211'564.81</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>207'286.48</b>	<b>211'564.81</b>

### **PASSIVEN**

Passive Rechnungsabgrenzungen und kurzfristige Rückstellungen	-2'700.00	0.00
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-2'700.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>-2'700.00</b>	<b>0.00</b>
Freier Fonds per 1. Januar	-161'981.79	-174'160.39
Zweckgebundener Fonds Adilsons Favelaprojekt "Passos da Criança"	0.00	-4'200.00
Zuweisung (-) / Rückzug Freier Fonds	3'597.95	12'178.60
<b>Total Fondskapital</b>	<b>-158'383.84</b>	<b>-166'181.79</b>
Vereinskapital per 1. Januar	-45'383.02	-41'705.03
Zuweisung an Vereinskapital	-819.62	-3'677.99
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>-46'202.64</b>	<b>-45'383.02</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>-207'286.48</b>	<b>-211'564.81</b>



Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küsnacht

## **BETRIEBSRECHNUNG 2023 UND VORJAHR**

Vom 1. JANUAR bis 31. DEZEMBER 2023

	2023 CHF	Vergleich 2022 CHF
Spenden		
allgemeine Spenden (freier Fonds)	74'802.05	61'367.65
<b>Total Einnahmen für die Zweckerbringung</b>	<b>74'802.05</b>	<b>61'367.65</b>
<b>Ausgaben für die Zweckerbringung</b>		
Vergabungen		
an Projekt Fundação EMMR (Chácara)	0.00	0.00
an Adilsons Favelaprojekt "Passos da Criança"	-60'000.00	-71'200.00
an UniLetrinhas (Unifavela)	-18'400.00	-2'346.25
<b>Total Ausgaben für die Zweckerbringung</b>	<b>-3'597.95</b>	<b>-12'178.60</b>
<b>Zuwendung an Fondskapital</b>	<b>-3'597.95</b>	<b>-12'178.60</b>
<b>Übrige Einnahmen</b>		
Mitgliederbeiträge	5'350.00	6'170.00
Naturalspenden	4'300.00	7'000.00
Finanzertrag	120.35	0.00
<b>Total übrige Einnahmen</b>	<b>9'770.35</b>	<b>13'170.00</b>
<b>Übrige Ausgaben</b>		
Verwaltungsaufwand	-1'777.50	-2'420.25
Buchführungs- und Revisionsaufwand	-7'000.00	-7'000.00
Finanzaufwand	-173.23	-71.76
<b>Total übrige Ausgaben</b>	<b>-8'950.73</b>	<b>-9'492.01</b>
<b>Zuwendung an Vereinskapi tal</b>	<b>819.62</b>	<b>3'677.99</b>



Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küsnacht

## **Anhang zur Jahresrechnung 2023**

(Art. 959c / 961a OR)

### **1. Allgemeine Rechnungslegungsgrundsätze**

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Bestimmungen des Schweizer Rechnungslegungsrechtes (Art. 957 ff.) erstellt.

### **2. Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze**

Die Flüssigen Mittel werden zum Nennwert bewertet. Die Buchhaltung wird in Schweizer Franken geführt.

### **3. Anmerkungen zu einzelnen Positionen der Betriebsrechnung**

#### **3.1 Naturalspenden**

	2023 CHF	2022 CHF
Folgende Leistungen werden unentgeltlich erbracht:		
<b>Provida Wirtschaftsprüfung AG</b>		
Unterstützung des Vorstandes bei der Erstellung der Jahresrechnung	2'300.00	0.00
<b>PricewaterhouseCoopers AG</b>		
Unterstützung des Vorstandes bei der Buchführung sowie dem Erstellen der Jahresrechnung	0.00	5'000.00
<b>Provida Wirtschaftsprüfung AG</b>		
Prüfen der Jahresrechnung	2'000.00	2'000.00

#### **3.2 Entschädigungen**

An die Mitglieder des Vorstandes werden keine Entschädigungen entrichtet.

### **4. Anmerkung zur Veränderung des Kapitals**

Einnahmenüberschüsse aus allgemeinen Spenden werden dem freien Fonds zugewiesen. Einnahmenüberschüsse aus zweckgebunden Spenden werden den zweckgebunden Fonds zugewiesen. Ausgabenüberschüsse der zweckgebunden Fonds werden mittels Transfers aus dem freien Fonds gedeckt.

Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder: Küssnacht

## **Anhang zur Jahresrechnung 2023**

(Art. 959c / 961a OR)

### **5. Leistungsbericht**

#### **5.1 Zweck**

Der Verein unterstützt politisch und konfessionell unabhängige Projekte für Strassenkinder in Brasilien. Diese kümmern sich um Kinder und Jugendliche, welche verlassen auf der Strasse leben oder wegen zerrütteter Familienverhältnisse in diese Lage zu geraten drohen. Die Projekte sind langfristig ausgerichtet und verpflichten sich den Menschenrechten und den Rechten des Kindes. Sie bauen auf den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen auf, behandeln sie als Verantwortliche ihres Schicksals und bieten ihnen realistische Optionen für die Zukunft. Im Jahre 2023 ging der grössere Teil unserer Hilfe wie in vergangenen Jahren an das Projekt Associação Iniciativa Cultural (kurz Passos da Criança genannt). Nachdem ein neues Projekt genannt UniLetrinhas zunächst versuchs halber unterstützt wurde, hat die GV des Vereins "Freunde brasilianischer Strassenkinder" am 26. 10. 2023 beschlossen, das Projekt langfristig zu unterstützen.

Der Verein fördert in diesen Projekten die Aufnahme, Betreuung, Schulung und berufliche Ausbildung von benachteiligten Kindern oder Strassenkindern sowie deren (Wieder-) Eingliederung in Familie und Gesellschaft. Er trägt zur Anstellung und Ausbildung von Betreuerinnen und Betreuern bei sowie zum Gebäudeunterhalt, Kauf von Material und Lebensmitteln etc.

Der Verein informiert Spender und Interessierte. Insbesondere berichtet er über die Jahresrechnung des Vereins und über die Tätigkeiten der unterstützten Projekte durch regelmässige Newsletter und einen detaillierten Jahresbericht.

#### **5.2 Ziele und Leistungen**

##### **Passos da Criança**

Es kümmern sich 26 Angestellte um rund 60 Kinder und Jugendliche. Nebst dem angebotenen Mittagessen wurden wie in vergangenen Jahren diverse Aktivitäten durchgeführt in den Bereichen Lernen, Kultur, Informatik und Psychologie. Bedürftige Familien wurden auf verschieden Art unterstützt, und auch im Quartier war Passos da Criança präsent, so am Osterfest, das für das ganze Quartier organisiert wurde. Mit einer kleinen fahrbaren Bibliothek wurde der Zugang zu Bücher ermöglicht - nicht nur für Kinder. In den nächsten Jahren wird eine Neuausrichtung des Projektes nötig werden, denn die lokalen Schulen bieten zunehmend Ganztagesunterricht an, wobei bisher die Kinder den freien halben Tag bei Passos da Criança verbracht haben.

Es wurden neue Ideen (z. B. der Verkauf von verzierten Tragtaschen) ausprobiert, um lokal zu Spenden zu kommen. Daneben gab es Sachspenden wie Lebensmittel oder Schulmaterial.

Es wurde ein Nachbarsgrundstück gekauft, auf dem ein Anbau gebaut werden soll.

Das Projekt ist durch die Teilnahme an Veranstaltungen für die Weiterbildung der Angestellten gut vernetzt, auch über die Stadt Curitiba hinaus.

##### **UniLetrinhas**

UniLetrinhas ist das Schwesterprojekt von UniFavela. Es setzt sich bei den Kleinsten an, während UniFavela sich zum Ziel gesetzt hat, Jugendliche und junge Erwachsene aus Rio de Janeiro's grossem Armenviertel Complexo da Maré so zu fördern, dass sie eine höhere Ausbildung machen können. Dies wird zum Teil dadurch verhindert, dass dafür Qualifizierte früh zum Erwerbseinkommen ihrer Familien beitragen und Hilfsarbeiten erledigen müssen, die sie von einer Ausbildung, einem Studium und damit von einem Weg aus der Armut abhalten.

Hinter UniLetrinhas stehen dieselben Initiatorinnen und Initiatoren. Viele von ihnen stammen selbst aus benachteiligten Verhältnissen, sie studier(t)en selber und leben in der Favela. Nun bringen sie Primarschulkindern Lesen und Schreiben bei. Das ist nötig, weil die öffentliche Schule dies längst nicht bei allen Mädchen und Knaben schafft. Die Klassen sind viel zu gross, und die Lehrpersonen haben keine Zeit, einzelne Kinder zu unterstützen. Der Unterricht dauert auch nur vier Stunden pro Tag. Der Analphabetismus in der Favela Complexo da Maré ist leider gross - und das will UniLetrinhas bekämpfen. Im September 2022 hat es mit fünf Mädchen und Knaben angefangen. In diesem Jahr konnten nun bereits fünfzehn Kinder gefördert werden. Es wird auch Wert auf ein gesundes Frühstück oder Mittagessen gelegt. Bei genügenden finanziellen Mitteln hoffen wir, das Projekt über die nächsten Jahre weiter auszubauen.



Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küssnacht

## **Anhang zur Jahresrechnung 2023**

(Art. 959c / 961a OR)

### **5.3 Zusammensetzung Vorstand**

	<b>Eintritt</b>	<b>Gewählt bis</b>
Andreas Hug, Präsident	1995	2025
Carla Brodbeck, Aktuarin	1995	2025
Thomas Knellwolf, Beisitz	1998	2025
Sandra Merlo, Beisitz	2001	2025
Ingo Lange, Beisitz	2009	2025
Dieter Mosimann, Beisitz	2021	2025
Jandiara Sonderegger, Beisitz	2023	2025
Peter Stiefel, Kassier*	2020	Rücktritt 2023
Luciana Piotto Looser; Beisitz*	2016	Rücktritt 2023

\* Peter Stiefel und Luciana Piotto Looser sind im Rahmen der Generalversammlung vom 26. Oktober 2023 aus dem Vorstand ausgetreten.

Zwei Beisitz sind derzeit vakant.

### **5.4 Externe Revisionsstelle**

Provida Wirtschaftsprüfung AG, Leutschenbachstrasse 55, 8050 Zürich



Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küsnacht

### Projectos UniLetrinhas (Unifavela)

Überblick über die Spenden vom 1. JANUAR bis 31. DEZEMBER 2023

Einnahmen	BRL	mittlerer Wechselkurs 0.17345	kalkulierter Umrechnungskurs 0.18318
		CHF	CHF
Spendeneingang 2023 durch Dritte	2'305.94	399.97	422.39
Spendeneingang 2023 durch den Verein	100'450.02	17'423.06	18'400.00
<b>Total Einnahmen</b>	<b>102'755.96</b>	<b>17'823.03</b>	<b>18'822.39</b>
<b>Ausgaben</b>			
Bankenspesen (Banco do Brasil)	381.71	66.21	69.92
Miete, Unterhalt und Verbrauchskosten	27'091.30	4'698.99	4'962.47
Unterrichtsmaterial	1'941.29	336.72	355.60
Stipendien für freiwillige Lehrkräfte	16'800.00	2'913.96	3'077.35
Lebensmittel für die Verpflegung der Kinder	12'000.00	2'081.40	2'198.11
Hilfe für bedürftige Familien	4'200.00	728.49	769.34
Pädagogische Hilfsmittel	3'530.42	612.35	646.69
Bücher	1'554.34	269.60	284.72
<b>Total AUSGABEN</b>	<b>67'499.06</b>	<b>11'707.72</b>	<b>12'364.19</b>
<b>Einnahmeüberschuss per 31.12.2023</b>	<b>35'256.90</b>	<b>6'115.31</b>	<b>6'458.21</b>

#### Bemerkung:

Der Einnahmeüberschuss beträgt BRL 35'256.90.

Im Jahr wurden neu 15 Kinder unterrichtet. Das Projekt UniLetrinhas ist Teil von UniFavela. Obige Zahlen betreffen einzig und alleine das Projekt UniLetrinhas, das zu 100 % durch den Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder finanziert wird.



Verein Freunde brasilianischer Strassenkinder; Küsnacht

### Passos da Criança (Kindertagesstätte in Curitiba)

Überblick über die Spenden vom 1. JANUAR bis 31. DEZEMBER 2023

Einnahmen	BRL	mittlerer Wechselkurs 0.17345 CHF	kalkulierter Umrechnungskurs 0.17718 CHF
Spendeneingang 2023 durch den Verein	338'633.00	58'735.90	60'000.00
<b>Total Einnahmen</b>	<b>338'633.00</b>	<b>58'735.90</b>	<b>60'000.00</b>
<b>Ausgaben</b>			
Personalkosten	338'633.00	58'735.90	60'000.00
<b>Total AUSGABEN</b>	<b>338'633.00</b>	<b>58'735.90</b>	<b>60'000.00</b>
<b>Einnahmeüberschuss per 31.12.2023</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

#### Bemerkung:

Im Projekt Passos da Criança wurden durchschnittlich 60 Kinder betreut. Die Anzahl der Mitarbeitenden betrug durchschnittlich 26, wobei die Arbeitspensen zwischen 8 und 40 Stunden lagen. Der Anteil des Vereins Freunde brasilianischer Strassenkinder an den Gesamteinnahmen von Passos da Criança betrug 19.9 %.